

VOVINAM - Việt Võ Đạo
Trại Hè 2006 Bạch Đằng 2 - Hiền Ngang

Kỷ Luật Trại

Để chúng ta có được những ngày trại thật vui tươi, an toàn và lành mạnh, tất cả chúng ta **PHẢI** tuân theo những điều luật trại dưới đây:

1. Phải tuyệt đối vâng lời, nhanh nhẹn và kỷ luật khi nghe hiệu lệnh từ Ban Quản Trại (BQT) và người hướng dẫn trong các sinh hoạt trại.
2. Phải thông báo cho BQT khi rời đất trại đi vệ sinh hoặc những công việc riêng. Phải luôn đi từ 2-3 người, các em nhỏ phải đi với cha mẹ hoặc 1-2 người lớn trong Ban An Ninh.
3. Phải mang võ phục, đồng phục khi được yêu cầu bởi BQT hay người hướng dẫn trong các sinh hoạt trại.
4. Phải tôn trọng các giờ giấc trong những sinh hoạt trại, nhất là những giờ cần phải nghỉ ngơi.
5. Phải có tinh thần cao thượng, tự giác trong các trò chơi để tránh giận dữ, cãi cọ, đánh nhau gây thương tích, hoặc tổn thương đến danh dự của nhau.
6. Không mang chất nổ, súng đạn vào trại, nhất là những vật liệu dễ gây ra hoả hoạn.
7. Không mang đồng hồ, nữ trang và các đồ quý giá.
8. Không được rời bỏ trại để đi chơi riêng.
9. Không được uống rượu bia và hút thuốc trong đất trại nếu chưa được phép của BQT trại.
10. Không được phá hoại thiên nhiên, phóng uế bừa bãi để giữ gìn vệ sinh chung.

Chú Ý: Ngoài những điều luật kể trên, sẽ có những trường hợp ngoại lệ tùy theo tình trạng và nhu cầu của tất cả chúng ta trong buổi trại. Sẽ có những trường hợp mà việc thi hành kỷ luật sẽ tăng thêm hoặc giảm xuống mà tất cả không ngoài một mục đích là tạo sự an toàn và mang lại niềm vui chung cho chúng ta trong suốt cuộc trại. BQT trại được toàn quyền khi phải thi hành kỷ luật trại. Rất mong phụ huynh và các anh chị lớn tuân hành kỷ luật để làm gương cho con, em, cháu của chúng ta.

VOVINAM - Việt Võ Đạo
Camp Bạch Đằng 2 in 2006 - Valiant

Camp Rules

The following rules are meant to ensure that all campers will enjoy safe, happy, and personally fulfilling days in the camp. All campers have to follow the following rules:

1. Quickly follow directions when getting orders from the Camp Management Committee (Ban Quản Trại) or the directors of each activity in the camp.
2. Inform the Camp Management Committee before leaving camp ground for personal hygiene or private activity. When leaving camp ground, campers must go in group of at least 2 or 3 people. Young children must go with their parents or 1 or 2 adults in the Camp Security group.
3. Campers must wear Vovinam uniforms when requested by the Camp Management Committee or the director of camp activities.
4. Campers must follow and respect the schedule of the camp activities, particularly rest or down time.
5. Campers must exhibit respect for others, self control, and discipline when participating the games to avoid arguments, anger, fighting, or hurting others.
6. Campers must not bring explosive or firearms into camp, particularly highly flammable materials that may cause fire hazards.
7. Do not bring watches, jewelery, or other valuable items to camp.
8. When in camp, do not leave camp ground to go on personal excursions.
9. Campers are not allowed to drink beer or alcohol or smoke on camp ground without permission from the Camp Management Committee.
10. Do not litter. Do not relieve yourself indiscriminately on camp ground. Always do your part to keep the camp ground clean and sanitary for all campers.

Note: In addition to the rules above, there may be extenuating circumstances or exceptions depending on the situation or needs of individual campers. In these situations, the Camp Management Committee may decide to strictly enforce discipline or make exceptions for some cases, with the objective to maintain a safe environment and to ensure all campers have a happy, memorable experience. The Camp Management Committee reserve all rights to enforce camp rules. We hope that all parents and older students in the class will observe the camp rules and set examples for our children to follow.